

Gelet op het advies van de Raad van de Controledienst voor de Verzekeringen, gegeven op 23 juli 2001;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van Financiën, gegeven op 6 augustus 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 22 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 19 november 2001,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de betrekkingen opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot vaststelling van de aanvullende personeelsformatie bij de personeelsformatie van de Controledienst voor de Verzekeringen zijn de volgende weddeschalen van toepassing :

— 1 betrekking van klerk kan bezoldigd worden in de weddeschalen 30 F, 30 H en 30 I;

— 1 betrekking van beambte kan bezoldigd worden in de weddeschalen 42 F, 42 H, en 42 I.

**Art. 2. § 1.** De betrekkingen die opgenomen zijn in dit besluit kunnen slechts worden bekleed door de personeelsleden bedoeld in artikel 19 van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut.

§ 2. Zij worden afgeschaft bij het vertrek van hun titularis.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot vaststelling van de aanvullende personeelsformatie bij de personeelsformatie van de controledienst voor de Verzekeringen.

Brussel, 5 augustus 2002.

Ch. PICQUE

Vu l'avis du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances, donné le 23 juillet 2001;

Vu l'avis du délégué du Ministre des Finances, donné le 6 août 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 22 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 novembre 2001,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les emplois repris à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le cadre de complément au cadre organique de l'Office de Contrôle des Assurances peuvent bénéficier des échelles suivantes :

— 1 emploi de commis peut être rémunéré par une des échelles 30 F, 30 H et 30 I;

— 1 emploi d'agent administratif peut être rémunéré par une des échelles 42 F, 42 H, et 42 I.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Les emplois repris dans le présent arrêté ne peuvent être occupés que par les membres du personnel visés à l'article 19 de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public.

§ 2. Ils sont supprimés au départ de leur titulaire.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le cadre de complément au cadre organique de l'Office de Contrôle des Assurances.

Bruxelles, le 5 août 2002.

Ch. PICQUE

## MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 2002 — 3014 [C — 2002/14203]

### 9 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1°;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Nationale Loterij gemachtigd moet worden om haar gamma van openbare loterijvormen aan te vullen, wil men haar in staat stellen al haar wettelijke verplichtingen na te komen;

Overwegende dat de studie van de haalbaarheid, het ontwerp, de organisatie en de rendabiliteit van de in dit besluit bedoelde openbare loterijvorm vele maanden werk heeft gevergd van de diensten van de Nationale Loterij;

Overwegende dat de Nationale Loterij in 2002 niet al haar verplichtingen zal kunnen nakomen als ze niet onverwijld kan overgaan tot de lancering van deze nieuwe vorm van openbare loterij die extra ontvangsten moet opleveren;

Overwegende dat het, om een dergelijke situatie te voorkomen, absoluut noodzakelijk is dringend dit besluit te nemen zodat de Nationale Loterij onmiddellijk alle maatregelen kan treffen die nodig zijn voor een spoedige organisatie van de erin bedoelde loterijvorm;

## MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2002 — 3014 [C — 2002/14203]

### 9 AOUT 2002. — Arrêté royal portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1°;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'afin de permettre à la Loterie Nationale d'honorer l'ensemble de ses obligations légales, celle-ci doit être autorisée à étoffer l'éventail des formes de loteries publiques;

Considérant que l'étude liée à la faisabilité, à la conception, à l'organisation et à la rentabilité de la forme de loterie publique visée par le présent arrêté a nécessité de nombreux mois de travail de la part des services de la Loterie Nationale;

Considérant qu'à défaut de promouvoir sans délai cette nouvelle forme de loterie publique devant lui procurer de nouvelles recettes, la Loterie Nationale se trouverait dans l'impossibilité d'honorer en 2002 l'ensemble de ses obligations;

Considérant qu'afin d'éviter que pareille situation ne se produise, il est impérieux de prendre d'urgence le présent arrêté de manière à ce que la Loterie Nationale puisse adopter immédiatement toutes les mesures requises en vue d'organiser très rapidement la forme de loterie qu'il vise;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Nationale Loterij organiseert de openbare loterij die "Pick-3" wordt genoemd, overeenkomstig de regels die in dit besluit bepaald worden.

**Art. 2.** Per week zijn er zes trekkingen van de Pick-3, waarbij een trekking wordt gehouden elke maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag en zaterdag, behalve op feestdagen, op de door de Nationale Loterij vastgestelde uren.

**Art. 3.** De deelneming aan Pick-3 bestaat erin het volledige of het gedeeltelijke resultaat te voorspellen van een trekking van een nummer van 3 cijfers uit de reeks nummers gaande van 000 tot 999.

**Art. 4.** De deelnemingsverwerving geschiedt volgens de on-line-verwerkingsmethode, namelijk onvertraagd via een netwerk van terminals die rechtstreeks verbonden zijn met een computersysteem van de Nationale Loterij waaraan ze ter registratie de deelnemingsgegevens doorgeven die voorkomen die op het in artikel 5 bedoelde formulier of die voortvloeien uit de zogenaamde « Quick-Pick »-formule, bedoeld in artikel 10.

De terminals worden door de Nationale Loterij geplaatst in de on-line-centra waarmee ze in dit verband een overeenkomst heeft gesloten.

**Art. 5. § 1.** De deelnemers brengen hun voorspellingen uit door middel van één enkel model van formulier dat uit één enkel luik bestaat.

De gegevens die door de deelnemers op de formulieren worden aangebracht, hebben slechts een indicatieve waarde en vormen geen bewijs van deelneming. Na verwerking door de terminal worden de formulieren teruggegeven aan de deelnemers, die er vrij over beschikken.

§ 2. Het in § 1, eerste lid, bedoelde model van formulier kan, naar keuze van de deelnemer, gebruikt worden voor de deelnemingsverwerving voor 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 opeenvolgende trekkingen.

§ 3. Op de voorzijde van de formulieren staat een voorgedrukt nummer dat bestaat uit 2 groepen van 3 veranderlijke cijfers en dat uitsluitend betrekking heeft op het beheer van de formulieren.

Enkel de formulieren uitgaande van de Nationale Loterij zijn geldig voor de deelnemingsverwervingen. Ze worden ter beschikking gesteld van de deelnemers in de on-line-centra. De Nationale Loterij kan aan deze centra toestemming verlenen om formulieren tegen de door haar vastgestelde prijs te verkopen.

**Art. 6. § 1.** Op de voorzijde van het in artikel 5, § 1, eerste lid bedoelde formulier staan 5 verticale roosters die, gezien van links naar rechts, genummerd zijn van 1 tot 5. Elk rooster telt 30, in 3 parallelle kolommen geschikte vakjes. Gaande van links naar rechts worden deze kolommen respectievelijk "kolom van de honderdtallen", "kolom van de tientallen" en "kolom van de eenheden" genoemd. Elke kolom telt 10 vakjes waarbinnen een verschillend cijfer gedrukt staat, namelijk van boven naar onderen, in stijgende numerieke orde, de cijfers 0 tot 9.

De deelnemer vult naar eigen keuze, verplicht beginnend van links, 1, 2, 3, 4 of 5 roosters in, overeenkomstig de in § 4 bedoelde voorwaarden.

§ 2. Onder elk rooster staan 4 onderscheiden vakjes in 1 kolom. Deze 4 vakjes verwijzen naar de 4 speelmogelijkheden die voor elk rooster aan de deelnemer geboden worden. Van boven naar onderen verwijzen deze vakjes naar deelname aan de spellen die respectievelijk "In volgorde", "In wanorde", "De eerste twee" en "De laatste twee" worden genoemd.

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Loterie Nationale organise la loterie publique appelée "Pick-3", conformément aux règles fixées par le présent arrêté.

**Art. 2.** Le nombre de tirages du Pick-3 est fixé à six chaque semaine, un tirage étant effectué, hormis les jours fériés, chaque lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi, aux heures fixées par la Loterie Nationale.

**Art. 3.** La participation au Pick-3 consiste à pronostiquer le résultat complet ou partiel d'un tirage au sort déterminant un numéro de 3 chiffres parmi la série de numéros allant de 000 à 999.

**Art. 4.** La prise de participation s'effectue selon la méthode de traitement "on-line", c'est-à-dire en temps réel par un réseau de terminaux qui sont directement reliés à un système informatique de la Loterie Nationale et qui communiquent à celui-ci pour enregistrement les éléments de participation qui figurent sur le bulletin visé à l'article 5, ou qui résultent de la formule, appelée « Quick-Pick », visée à l'article 10.

Les terminaux sont installés par la Loterie Nationale dans les centres on-line avec lesquels elle a conclu une convention à ce sujet.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Les participants émettent leurs pronostics au moyen d'un seul type de bulletin constitué d'un volet unique.

Les éléments apportés sur les bulletins par les participants n'ont qu'une valeur indicative et ne constituent pas une preuve de participation. Après leur traitement par le terminal, les bulletins sont remis aux participants qui en disposent librement.

§ 2. Le type de bulletin visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est utilisable pour la prise de participation pour 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24 tirages successifs, selon le choix du participant.

§ 3. Les bulletins portent au recto un numéro préimprimé qui, composé de 2 groupes de 3 chiffres variables, sert exclusivement à leur gestion.

Seuls les bulletins émanant de la Loterie Nationale sont valables pour la prise des participations. Ils sont mis à la disposition des participants dans les centres on-line. La Loterie Nationale peut autoriser ces centres à vendre des bulletins au prix qu'elle fixe.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Le bulletin visé à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, comporte au recto 5 grilles verticales numérotées, de gauche à droite, de 1 à 5. Chaque grille comporte 30 cases disposées en 3 colonnes parallèles respectivement appelées, en allant de la gauche vers la droite, « colonne des centaines », « colonne des dizaines » et « colonne des unités ». Chaque colonne comporte 10 cases à l'intérieur desquelles est imprimé un chiffre différent allant, dans l'ordre numérique croissant en partant du haut vers le bas, de 0 à 9.

Selon son choix, le participant remplit, en commençant obligatoirement par celle de gauche, 1, 2, 3, 4 ou 5 grilles, conformément aux modalités visées au § 4.

§ 2. En dessous de chaque grille figurent 4 cases distinctes disposées en 1 colonne. Ces 4 cases correspondent aux 4 possibilités de jeu offertes au participant pour chaque grille. En partant du haut vers le bas, ces cases concernent la participation aux jeux respectivement appelés « Dans l'ordre », « Dans le désordre », « Les deux premiers » et « Les deux derniers ».

Voor elk ingevuld rooster dient de deelnemer een x-vormig kruis in het of de vakje(s) te plaatsen die overeenstemmen met de spellen waaraan hij wenst deel te nemen. Hierbij mag het gekozen aantal spellen van rooster tot rooster verschillen.

§ 3. Rechts van de 5 in § 1 bedoelde roosters bevinden zich 8 onderscheiden vakjes waarin de getallen 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 vermeld staan. Ze stellen de deelnemer in staat te kiezen om deel te nemen aan 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 opeenvolgende trekkingen.

De deelnemer merkt met een «x»-vormig kruis datgene van de 8 vakjes dat het gekozen aantal trekkingen bepaalt.

§ 4. Per rooster bepaalt de deelnemer :

1° een nummer van 3 cijfers door een x-vormig kruis te plaatsen in één van de 10 vakjes van de kolom van de honderdtallen, van de kolom van de tientallen en van de kolom van de eenheden, wanneer er gekozen wordt om deel te nemen, hetzij aan meer dan een van de 4 in § 2, eerste lid bedoelde spellen, hetzij alleen aan het spel "In volgorde", hetzij alleen aan het spel "In wanorde". Bij deelneming aan het spel "In wanorde", mag er evenwel geen nummer gekozen worden dat is samengesteld uit 3 gelijke cijfers;

2° een deel van een nummer van 3 cijfers door een x-vormig kruis te plaatsen in één van de 10 vakjes :

a) van de kolom van de honderdtallen en van de kolom van de tientallen als ervoor gekozen wordt alleen deel te nemen aan het spel « De eerste twee »;

b) van de kolom van de tientallen en van de eenheden als ervoor wordt gekozen alleen deel te nemen aan het spel « De laatste twee ».

§ 5. Voor alle spellen wordt overeengekomen dat de aankruising van één van de 10 vakjes van de kolom :

1° der honderdtallen het cijfer van de honderdtallen bepaalt van het volledige nummer of van het gedeeltelijk nummer waarmee wordt deelgenomen;

2° der tientallen het cijfer van de tientallen bepaalt van het volledige nummer of van het gedeeltelijk nummer waarmee wordt deelgenomen;

3° der eenheden het cijfer van de eenheden bepaalt van het volledige nummer of van het gedeeltelijk nummer waarmee wordt deelgenomen.

§ 6. Op de keerzijde van de formulieren mag informatie staan voor de deelnemers.

**Art. 7.** Per spel is het bedrag van de inzet per rooster vastgesteld op 1 EUR voor deelneming aan één trekking.

Het bedrag van de totaal verschuldigde inzet per formulier stemt overeen met het product van drie parameters, zijnde het globaal aantal gekozen spellen, de in het eerste lid bedoelde inzet van 1 EUR, en het aantal trekkingen waaraan wordt deelgenomen.

Het wordt bepaald op :

1° minstens 1 EUR als één rooster voor één trekking deelneemt aan één spel;

2° hoogstens 480 EUR als 5 roosters voor 24 trekkingen deelnemen aan 4 spellen.

**Art. 8.** Alle op de formulieren aangebrachte « x »-vormige kruisen moeten binnen de betrokken vakjes geplaatst zijn. Ze moeten aangebracht zijn in het zwart of het blauw, met een balpen.

**Art. 9.** De ter registrering aangeboden formulieren mogen niet geplooid, beklad, verfrommeld of gescheurd zijn.

De uitbaters van de on line-centra mogen via de terminal en op aanwijzing van de deelnemer, rechtzettingen aanbrengen aan de gegevens van een onjuist ingevuld formulier teneinde de registrering van de deelnemingsgegevens mogelijk te maken.

Pour chaque grille remplie, le participant marque d'une croix en forme de « x » la ou les cases correspondant aux jeux auxquels il désire participer, le nombre de jeux choisis pouvant varier d'une grille à l'autre.

§ 3. A droite des 5 grilles visées au § 1<sup>er</sup> figurent 8 cases distinctes où sont mentionnés les nombres 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 et 24. Elles permettent au participant de choisir sa participation à 1, 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24 tirages successifs.

Le participant marque d'une croix en forme de « x », celle des 8 cases déterminant le nombre de tirages choisis.

§ 4. Par grille, le participant désigne :

1° un numéro de 3 chiffres qu'il détermine en traçant une croix en forme de « X » dans une des 10 cases de la colonne des centaines, de la colonne des dizaines et de la colonne des unités, lorsque la participation choisie concerne, soit plus d'un des 4 jeux visés au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, soit le jeu « Dans l'ordre » uniquement, soit le jeu « Dans le désordre » uniquement. Toutefois, en cas de participation au jeu « Dans le désordre », la détermination d'un numéro composé de 3 chiffres identiques n'est pas autorisée;

2° une partie d'un numéro de 3 chiffres, partie qu'il désigne en traçant une croix en forme de « x » dans une des 10 cases :

a) de la colonne des centaines et de la colonne des dizaines lorsque la participation choisie concerne uniquement le jeu « Les deux premiers »;

b) de la colonne des dizaines et des unités lorsque la participation choisie concerne uniquement le jeu « Les deux derniers ».

§ 5. Pour tous les jeux, il est entendu que le marquage d'une croix dans une des 10 cases de la colonne :

1° des centaines détermine le chiffre des centaines du numéro complet ou de la partie de numéro avec lequel il est participé;

2° des dizaines détermine le chiffre des dizaines du numéro complet ou de la partie de numéro avec lequel il est participé :

3° des unités détermine le chiffre des unités du numéro complet ou de la partie de numéro avec lequel il est participé.

§ 6. Au verso des bulletins peuvent figurer des indications informatives destinées aux participants.

**Art. 7.** Le montant de la mise par grille est fixé, pour la participation à un tirage et par jeu, à 1 EUR.

Le montant de la mise globale due par bulletin correspond à celui résultant de la multiplication des 3 paramètres que sont le nombre total de jeux choisis, la mise de 1 EUR visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, et le nombre de tirages auxquels il est participé.

Il est fixé à :

1° un minimum de 1 EUR pour la participation à un tirage d'une grille participant à un jeu;

2° un maximum de 480 EUR pour la participation à 24 tirages de 5 grilles participant à 4 jeux.

**Art. 8.** Toutes les croix en forme de « X » tracées sur les bulletins doivent se situer à l'intérieur des cases concernées. Elles doivent être tracées au stylo à bille, en noir ou en bleu.

**Art. 9.** Les bulletins présentés pour enregistrement ne peuvent être ni pliés, ni maculés, ni froissés, ni déchirés.

Les exploitants des centres on line peuvent, au moyen du terminal et sur indication du participant, redresser les éléments d'un bulletin incorrectement rempli en vue de permettre l'enregistrement des éléments de participation.

**Art. 10.** De Nationale Loterij kan eventueel toestaan dat de deelnemingsverwerving tot stand komt zonder dat een formulier gebruikt wordt, en wel met de zogeheten "Quick-Pick"-formule. In dit geval maakt de Nationale Loterij, met alle middelen die ze nuttig acht, de datum bekend van de eerste trekking vanaf welke deze formule gebruikt kan worden.

Als de deelnemer opteert voor deze formule, kiest hij een deelnemingswijze onder de deelnemingsmogelijkheden die door het in artikel 5, § 1, eerste lid, bedoelde formulier geboden worden. Hij ziet evenwel af van de mogelijkheid om zelf de volledige of gedeeltelijke nummers te kiezen waarmee hij deelneemt en aanvaardt dat het computersysteem van de Nationale Loterij ze hem willekeurig toekent.

**Art. 11.** Na betaling van zijn inzet in contanten of met ieder ander door de Nationale Loterij aanvaard betaalmiddel, ontvangt de deelnemer een deelnemingsticket dat door de met de terminal verbonden printer wordt afgeleverd.

Op dit deelnemingsticket staan :

1° de datum en het uur van de deelnemingsverwerving;

2° de datum van de trekking als het gaat om een deelneming aan één trekking of de data van de trekkingen als het gaat om een deelneming aan 2, 3, 4, 6, 12, 18 of 24 trekkingen;

3° het of de geregistreerde deelnemingsnummer(s) van 3 of 2 cijfers, weergegeven volgens de door de deelnemer gekozen deelnemingsformule;

4° het totaal bedrag van de betaalde inzet;

5° een reeks cijfercodes, bestemd voor controle-, identificatie- en beheersdoeleinden;

6° eventueel uitleg of informatie voor de deelnemer.

Door het deelnemingsticket te aanvaarden, erkent de deelnemer dat de erop voorkomende deelnemingsgegevens overeenstemmen met zijn wensen.

De annulering van een deelnemingsticket wordt enkel toegestaan volgens de modaliteiten die bepaald zijn door de voor de Nationale Loterij bevoegde Minister.

Elk deelnemingsticket dat na afgifte ervan enige wijziging heeft ondergaan, wordt als ongeldig beschouwd.

**Art. 12.** De deelneming is pas effectief als de op het deelnemingsticket vermelde deelnemingsgegevens, vóór de betrokken trekking, door de Nationale Loterij werden overgeschreven op een informatietoonder. Die informatietoonder moet vóór de trekking verzegeld zijn door een gerechtsdeurwaarder en geldt bij betwisting als enig bewijsstuk.

Als er, om welke reden ook, geen overschrijving op een informatietoonder is verricht volgens de in het eerste lid bedoelde voorwaarden, worden de inzetten terugbetaald tegen afgifte van het deelnemingsticket.

**Art. 13.** De trekking van het winnend nummer van de Pick-3, onder de reeks nummers gaande van 000 tot 999, geschiedt met behulp van elk door de Nationale Loterij doeltreffend geachte middel.

Elke trekking wordt in het openbaar gehouden onder het toezicht van een gerechtsdeurwaarder en onder leiding van de Gedelegeerd bestuurder van de Nationale Loterij of van diens afgevaardigde.

De toevallige afwezigheid, op het geplande uur, van de gerechtsdeurwaarder vormt geen beletsel voor de trekking, die dan ook uitzonderlijk doorgaat onder het toezicht van de Gedelegeerd bestuurder van de Nationale Loterij of van diens afgevaardigde.

**Art. 10.** La Loterie Nationale peut éventuellement autoriser la prise de participation sans recours à un bulletin moyennant la formule appelée « Quick-Pick ». Dans ce cas, la Loterie Nationale rend publique, par tous moyens jugés utiles, la date du premier tirage à partir duquel cette formule est utilisable.

En optant pour la formule précitée, le participant choisit un mode de participation en fonction des possibilités offertes par le bulletin visé à l'article 5, § 1, alinéa 1<sup>er</sup>. Il renonce toutefois à la faculté de choisir les numéros complets ou partiels avec lesquels il participe, et accepte que ceux-ci lui soient attribués, de façon aléatoire, par le système informatique de la Loterie Nationale.

**Art. 11.** Après paiement de sa mise, lequel s'effectue en espèces ou par tout autre moyen de paiement agréé par la Loterie Nationale, le participant reçoit un ticket de jeu délivré par l'imprimante connectée au terminal.

Ce ticket de jeu mentionne :

1° la date et l'heure de la prise de participation;

2° la date du tirage lorsqu'il s'agit d'une participation à un tirage ou les dates des tirages lorsqu'il s'agit d'une participation à 2, 3, 4, 6, 12, 18 ou 24 tirages;

3° le ou les numéros de participation de 3 ou 2 chiffres enregistrés, présentés selon la formule de participation choisie par le participant;

4° le montant total de la mise payée;

5° une série de numéros de code, destinés à des fins de contrôle, d'identification et de gestion;

6° éventuellement des éléments explicatifs ou informatifs destinés au participant.

En acceptant le ticket de jeu, le participant reconnaît les éléments de participation y figurant comme étant conformes à sa volonté.

L'annulation d'un ticket de jeu n'est autorisée que selon les modalités définies par le Ministre ayant la Loterie Nationale dans ses attributions.

Tout ticket de jeu ayant subi une quelconque modification après avoir été délivré est considéré comme nul.

**Art. 12.** La participation n'est effective que si les éléments de participation figurant sur le ticket de jeu ont été, avant le tirage concerné, retranscrits sur un support informatique par la Loterie Nationale. Ce support informatique doit être scellé par huissier de justice et fait seul foi en cas de contestation.

Lorsque, pour quelque raison que ce soit, la retranscription sur un support informatique n'a pas été opérée dans les conditions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mises sont remboursées sur la remise du ticket de jeu.

**Art. 13.** Le tirage au sort du numéro gagnant du Pick-3, parmi la série de numéros allant de 000 à 999, est effectué au moyen de tout support jugé adéquat par la Loterie Nationale.

Chaque tirage se déroule publiquement sous la surveillance d'un huissier de justice et sous la direction de l'Administrateur délégué de la Loterie Nationale ou de son délégué.

L'absence accidentelle à l'heure prévue de l'huissier de justice ne peut faire obstacle au tirage qui est dès lors exceptionnellement placé sous la surveillance de l'Administrateur délégué de la Loterie Nationale ou de son délégué.

Als een trekking uitzonderlijk niet op de geplande datum kan doorgaan, wordt ze uitgevoerd op een latere datum die door de Nationale Loterij wordt bepaald en met alle door haar nuttig geachte middelen wordt bekendgemaakt.

De Gedelegeerd bestuurder van de Nationale Loterij of zijn afgevaardigde regelt elk incident dat verband houdt met de trekking.

De Nationale Loterij maakt de uitslag van de trekking bekend met de middelen die ze nuttig acht.

**Art. 14.** De loten van alle spellen zijn forfaitair. Afhankelijk van het resultaat van de trekking zijn volgende loten uitkeerbaar :

1° 500 EUR voor een rooster dat heeft deelgenomen aan het spel "In volgorde" en waarin het aangekruiste nummer overeenstemt met het winnend nummer;

2° 80 EUR voor een rooster dat heeft deelgenomen aan het spel "In wanorde" en waarin het aangekruiste nummer, in decimale orde of in wanorde, de 3 cijfers van het winnend nummer bevat, en wel wanneer het winnend nummer bestaat uit 3 verschillende cijfers;

3° 160 EUR voor een rooster dat heeft deelgenomen aan het spel "In wanorde" en waarin het aangekruiste nummer, in decimale orde of in wanorde, de 3 cijfers van het winnend nummer bevat, en wel wanneer het winnend nummer 2 gelijke cijfers bevat;

4° 50 EUR voor een rooster dat heeft deelgenomen aan het spel "De eerste twee" en waarin de aangekruiste cijfers van de honderdtallen en de tientallen respectievelijk overeenstemmen met de cijfers van de honderdtallen en de tientallen van het winnend nummer;

5° 50 EUR voor een rooster dat heeft deelgenomen aan het spel "De laatste twee" en waarin de aangekruiste cijfers van de tientallen en de eenheden respectievelijk overeenstemmen met de cijfers van de tientallen en de eenheden van het winnend nummer.

**Art. 15.** Ongeacht hun bedrag zijn de loten betaalbaar tegen afgifte van het winnende deelnemingsticket gedurende een periode van 13 weken, te rekenen vanaf de datum van de betreffende trekking.

Als een trekking niet plaatsvond op de oorspronkelijk vastgestelde datum en werd uitgesteld tot een latere datum, loopt de termijn van 13 weken vanaf de oorspronkelijk vastgestelde datum.

Na afloop van deze termijnen verblijven de loten aan de Nationale Loterij.

Een winnend deelnemingsticket betreffende een deelneming aan meer dan een trekking dat ter inning wordt aangeboden vóór de laatste der trekkingen waaraan het deelneemt, wordt vervangen door een nieuw deelnemingsticket dat bruikbaar is voor de resterende trekking(en).

**Art. 16.** De loten worden uitbetaald op de wijze die de Nationale Loterij nuttig acht.

De winnende deelnemingstickets moeten ter inning worden aangeboden in een on-line-centrum naar keuze van de deelnemer. De deelnemingstickets betreffende een totaal lot van meer dan 25.000 EUR kunnen ook ten zetel van de Nationale Loterij ter inning worden aangeboden.

**Art. 17.** De klachten met betrekking tot de uitbetaling der loten moeten, op straffe van verval, ingediend worden binnen de in artikel 15 bedoelde termijn van 13 weken.

Als het lot niet hoger is dan 750 EUR, moeten de klachten tegen ontvangstbewijs in een on-line-centrum ingediend worden.

Si, exceptionnellement, un tirage ne peut être effectué à la date prévue, il est réalisé à une date ultérieure fixée par la Loterie Nationale et rendue publique par tous moyens jugés utiles par celle-ci.

L'Administrateur délégué de la Loterie Nationale ou son délégué règle tout incident lié au tirage.

La Loterie Nationale rend publics les résultats du tirage par les moyens qu'elle juge utiles.

**Art. 14.** Pour chaque jeu, le montant des lots est fixé forfaitairement. D'après le résultat du tirage, donnent droit à un lot de :

1° 500 EUR la grille ayant participé au jeu « Dans l'ordre », dans laquelle le numéro désigné correspond au numéro gagnant;

2° 80 EUR la grille ayant participé au jeu « Dans le désordre », dans laquelle le numéro désigné comporte dans l'ordre décimal ou le désordre, les 3 chiffres du numéro gagnant et ce, lorsque le numéro gagnant est formé de 3 chiffres différents;

3° 160 EUR la grille ayant participé au jeu « Dans le désordre », dans laquelle le numéro désigné comporte dans l'ordre décimal ou le désordre, les 3 chiffres du numéro gagnant et ce, lorsque le numéro gagnant comporte 2 chiffres identiques;

4° 50 EUR la grille ayant participé au jeu « Les deux premiers », dans laquelle les chiffres des centaines et des dizaines désignés correspondent respectivement aux chiffres des centaines et des dizaines du numéro gagnant;

5° 50 EUR la grille ayant participé au jeu « Les deux derniers », dans laquelle les chiffres des dizaines et des unités désignés correspondent respectivement aux chiffres des dizaines et des unités du numéro gagnant.

**Art. 15.** Quel que soit leur montant, les lots sont payables contre remise du ticket de jeu gagnant pendant une période de 13 semaines à compter du jour du tirage concerné.

Lorsqu'un tirage n'a pas été effectué à la date initialement fixée et a été reporté à une date ultérieure, le délai de 13 semaines court à compter de la date initialement fixée.

Passé ces délais, les lots sont acquis à la Loterie Nationale.

Le ticket de jeu gagnant relatif à une participation à plus d'un tirage qui est présenté à l'encaissement avant le dernier des tirages auxquels il participe, est remplacé par un nouveau ticket de jeu utilisable pour le ou les tirage(s) restant(s).

**Art. 16.** Le paiement des lots est effectué par les moyens jugés utiles par la Loterie Nationale.

Les tickets de jeu gagnants doivent être présentés à l'encaissement dans un centre on-line au choix du participant. Toutefois, les tickets de jeu relatifs à un gain global supérieur à 25.000 EUR peuvent également être présentés à l'encaissement au siège de la Loterie Nationale.

**Art. 17.** Les réclamations relatives au paiement des lots sont à introduire, sous peine de déchéance, dans le délai de 13 semaines visé à l'article 15.

Lorsque le gain ne dépasse pas 750 EUR, les réclamations sont à déposer dans un centre on-line contre récépissé.

Als het lot 750 EUR overschrijdt, moeten de klachten hetzij bij aangetekende brief aan de Nationale Loterij worden gericht, hetzij bij de Nationale Loterij worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Bij elke klacht moet het deelnemingsticket gevoegd zijn. Op de keerzijde van het ticket moet de deelnemer zijn naam, voornaam en adres vermelden.

**Art. 18.** De uitbaters van de on-line-centra, andere dan die welke rechtstreeks door de Nationale Loterij worden uitgebaat, zijn onafhankelijke tussenpersonen die de bij hen berustende verantwoordelijkheid voor de volmaakte uitvoering der verrichtingen in geen geval op de Nationale Loterij kunnen afwentelen.

**Art. 19.** De dag- en uurlimieten voor de deelnemingsverwervingen met het oog op een trekking, zijn verkrijgbaar in alle on-line-centra.

**Art. 20.** De Nationale Loterij erkent slechts een eigenaar van een deelnemingsticket, namelijk de toonder ervan. De identiteit van de toonder wordt nochtans geëist als :

1° er twijfel bestaat over de geldigheid van het deelnemingsticket, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of geplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het in tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de toonder van het betroffen ticket een bewijs van bewaargeving;

2° de door de Nationale Loterij bepaalde uitbetalingswijze van de loten zulks vereist.

Geen enkel bezwaar of verzet wordt aanvaard bij diefstal, verlies of vernietiging van een deelnemingsticket of van een aan toonder opgesteld bewijs van bewaargeving.

Bij gemeenschappelijke deelneming, komt de Nationale Loterij niet tussen in de geschillen die tussen de leden van de groep kunnen ontstaan.

**Art. 21.** De Nationale Loterij en de tussenpersonen van haar distributienet eerbiedigen de anonimiteit van de deelnemers, behalve als deze laatsten eraan verzaken.

**Art. 22.** Het is minderjarigen verboden om deel te nemen.

**Art. 23.** Elke vervalsing om een lot te ontvangen, inzonderheid elke valsheid in geschriften of het gebruik ervan, zal aanleiding geven tot een klacht bij het parket.

**Art. 24.** Dit besluit treedt in werking op 2 september 2002.

**Art. 25.** De voor de Nationale Loterij bevoegde Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 9 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

Lorsque le gain dépasse 750 EUR, les réclamations sont soit à adresser à la Loterie Nationale par lettre recommandée, soit à déposer auprès de la Loterie Nationale contre récépissé.

Toute réclamation doit être accompagnée du ticket de jeu au dos duquel le participant inscrit ses nom, prénom et adresse.

**Art. 18.** Les exploitants des centres on-line autres que ceux exploités directement par la Loterie Nationale sont des intermédiaires indépendants, dont la responsabilité de la parfaite exécution des opérations leur incombant ne peut nullement être imputée à la Loterie Nationale.

**Art. 19.** Les jours et heures limites des prises de participation en vue d'un tirage peuvent être obtenus dans chaque centre on-line.

**Art. 20.** La Loterie Nationale ne reconnaît qu'un seul propriétaire d'un ticket de jeu, à savoir celui qui en est le porteur. L'identité du porteur est toutefois exigée si :

1° il y a doute sur la validité du ticket de jeu, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou recollé. Dans ce cas, le ticket de jeu est retenu par la Loterie Nationale jusqu'à décision de celle-ci et fait l'objet d'une reconnaissance de dépôt en faveur du porteur dudit ticket;

2° le mode de paiement des lots fixé par la Loterie Nationale le rend nécessaire.

En cas de vol, de perte ou de destruction d'un ticket de jeu ou d'une reconnaissance de dépôt établie au porteur, aucune réclamation ou opposition ne sera acceptée.

En cas de participation en commun, la Loterie Nationale n'intervient pas dans les conflits pouvant surgir entre les membres du groupe.

**Art. 21.** La Loterie Nationale et les intermédiaires de son réseau de distribution respectent l'anonymat des participants sauf si ceux-ci y renoncent.

**Art. 22.** La participation est interdite à tout mineur d'âge.

**Art. 23.** Toute fraude commise en vue de percevoir un lot, en particulier tout faux ou usage de faux, fera l'objet d'une plainte au parquet.

**Art. 24.** Le présent arrêté entre en vigueur le 2 septembre 2002.

**Art. 25.** Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 9 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,  
R. DAEMS

N. 2002 — 3015

[C — 2002/14204]

**9 AUGUSTUS 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van de reglementen van de Lotto, de Joker en de Keno, openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1°;

Gelet op koninklijk besluit van 12 december 2001 houdende het reglement van de Lotto en de Joker, openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op koninklijk besluit van 15 januari 2002 houdende het reglement van de « Keno », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Overwegende dat het opportuun lijkt de wijze van toezicht op de trekkingverrichtingen van de openbare loterijen « Lotto », « Joker » en « Keno » te rationaliseren;

F. 2002 — 3015

[C — 2002/14204]

**9 AOUT 2002.** — Arrêté royal modifiant les règlements du Lotto, du Joker et du Keno, loteries publiques organisées par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1°;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2001 portant le règlement du Lotto et du Joker, loteries publiques organisées par la Loterie Nationale, notamment l'article 33;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 2002 portant le règlement du « Keno », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, notamment l'article 14;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant qu'il est opportun de rationaliser les modalités relatives à la surveillance des opérations de tirages des loteries publiques « Lotto », « Joker » et « Keno »;